

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Mito aura / Mito aura alta

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Mito aura / Mito aura alta

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	7
Steuerung / Control / Controlle / Controlle / Controllo	23
air box	25
air box	33
Ciclo air	37
<i>Installation / Installation / Installation / Instalación / Installazione</i>	38
<i>Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione</i>	41
Ciclo air	43
<i>weitere Optionen / further options / autres options / altre opzioni / altre opzioni</i>	43
DALI box	57



Mito aura / Mito aura alta

Montage / Montage / Assemble / Montage / Assemblaggio



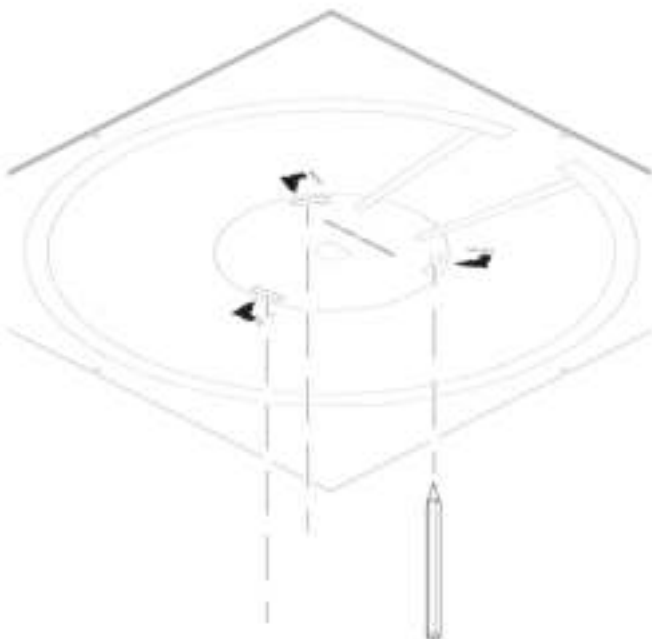
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage!

Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conduzcan corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!





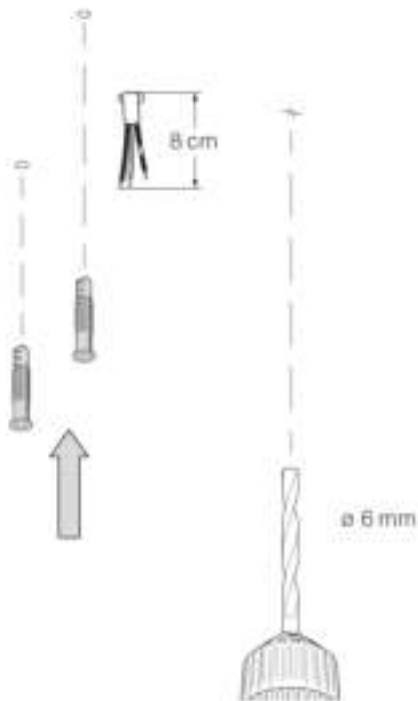
Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

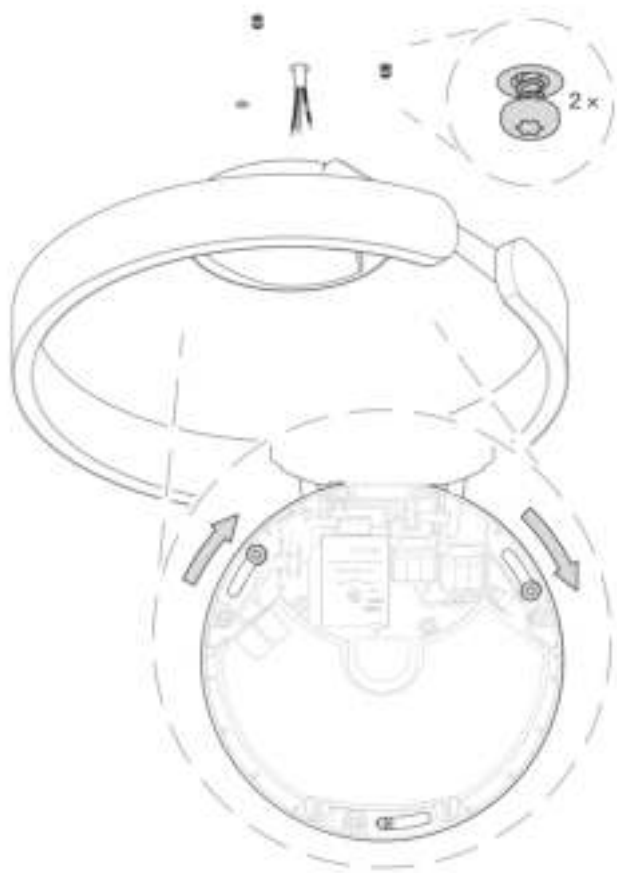
Pay attention to the layout of power lines!

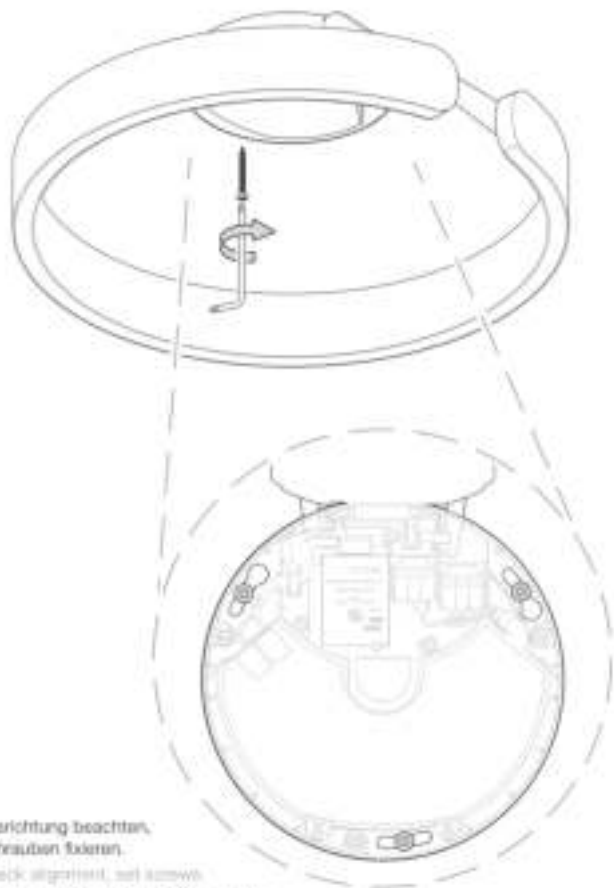
Attention au tracé des câbles électriques !

Atenție la traseul de la cablurile de curent!

Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!







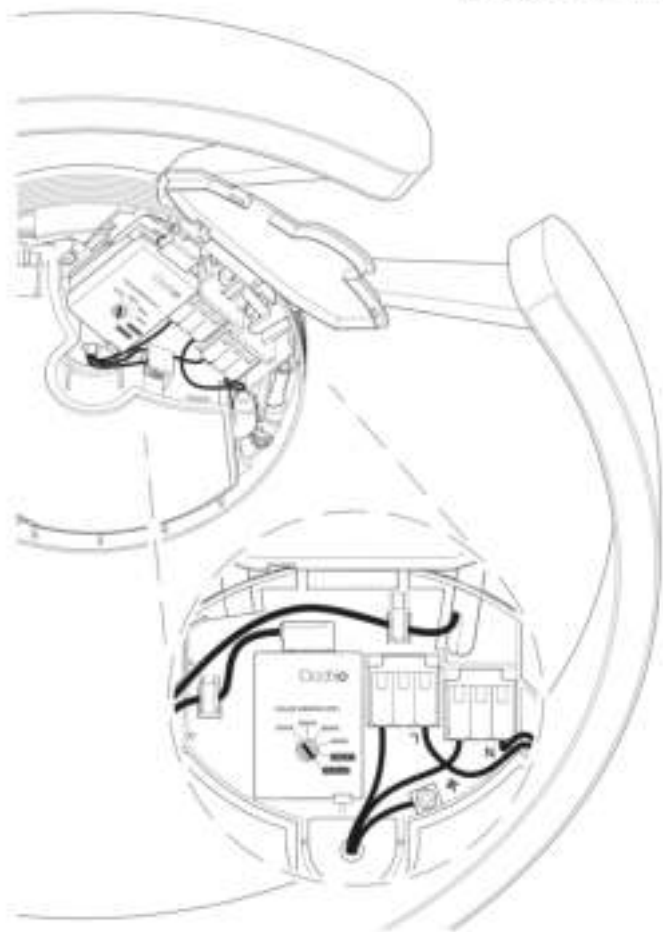
**Ausrichtung beachten,
Schrauben fixieren.**

Check alignment, set screws.

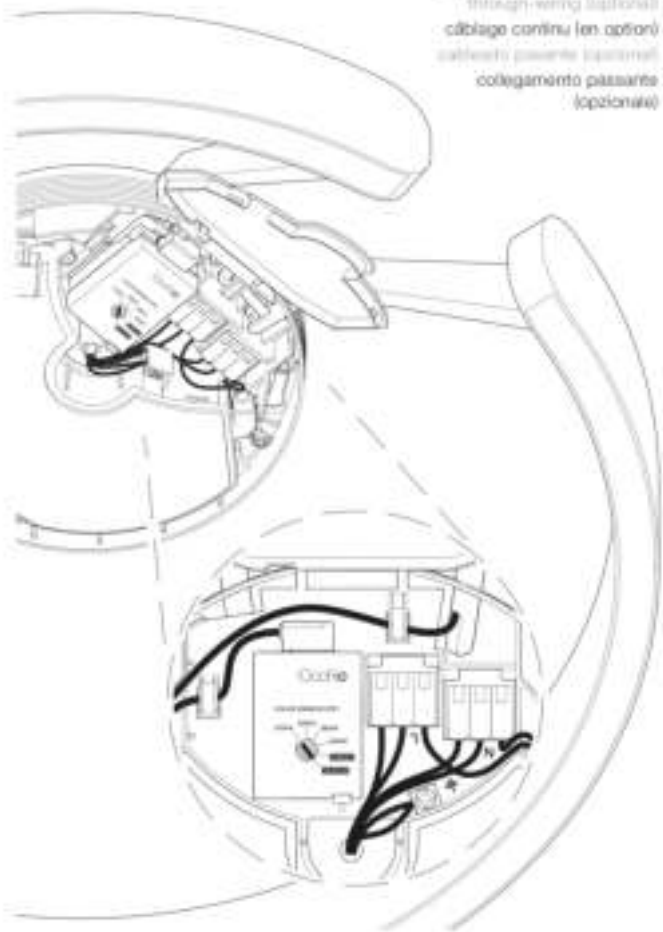
Respecter l'orientation et fixer les vis.

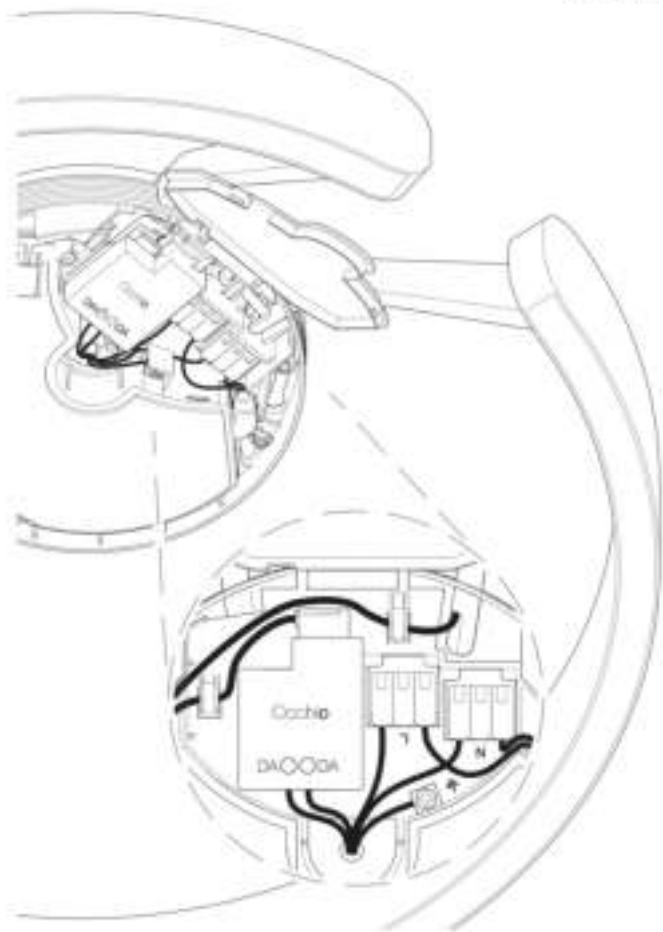
Observe le alignement y fixer les vis.

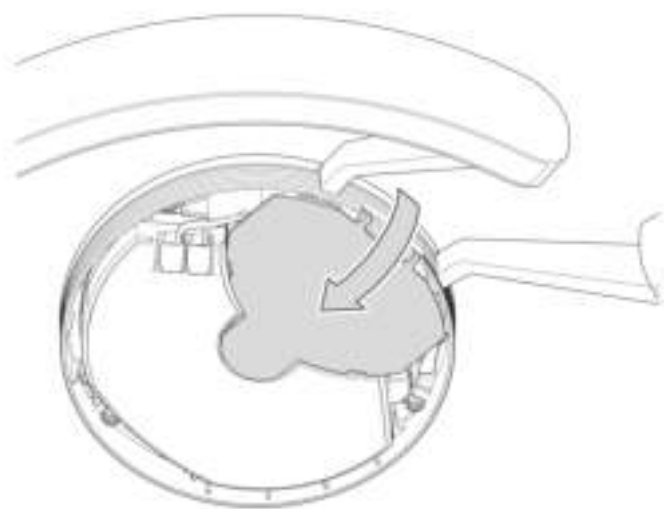
Fixare le viti facendo attenzione all'orientamento.

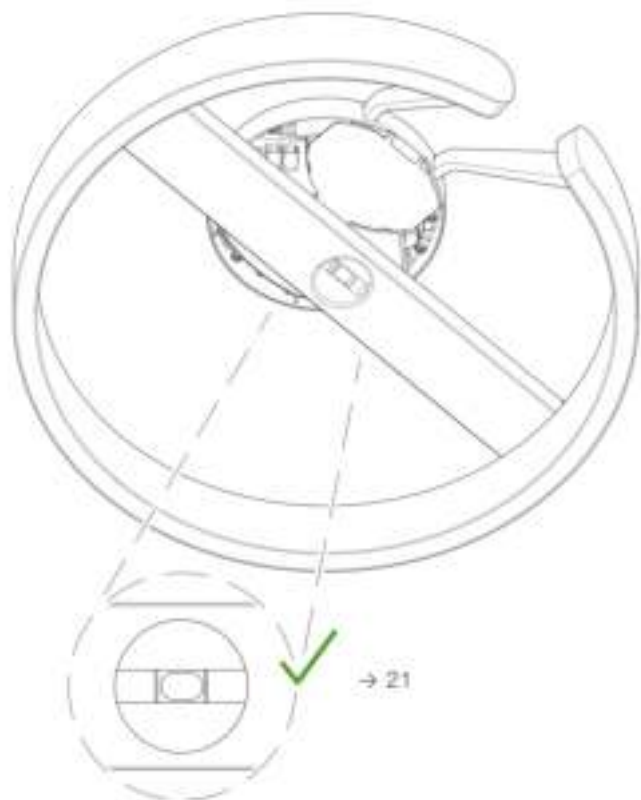


Durchverdrahtung (optional)
through-wiring (optional)
câblage continu (en option)
cablento pasante (opcionale)
collegamento passante
(opzionale)

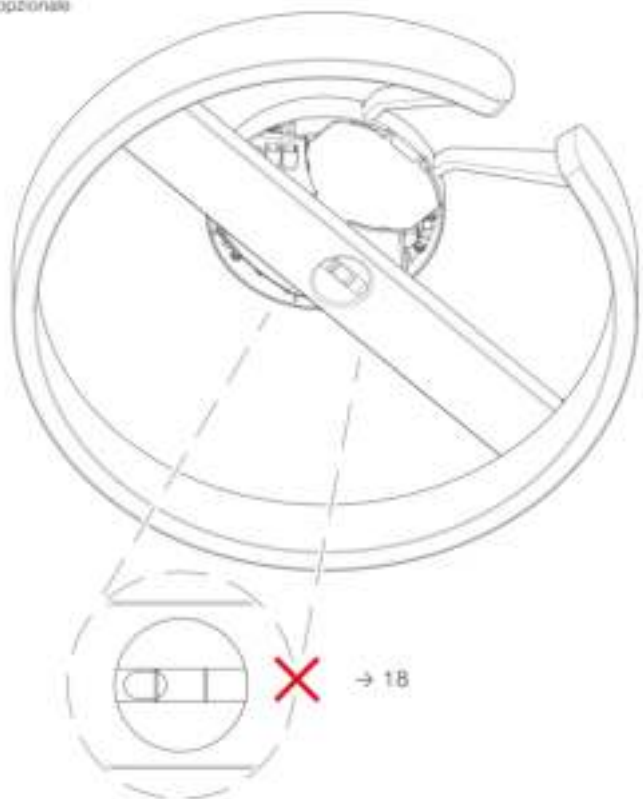








optional
optional
en option
optional
opzionale



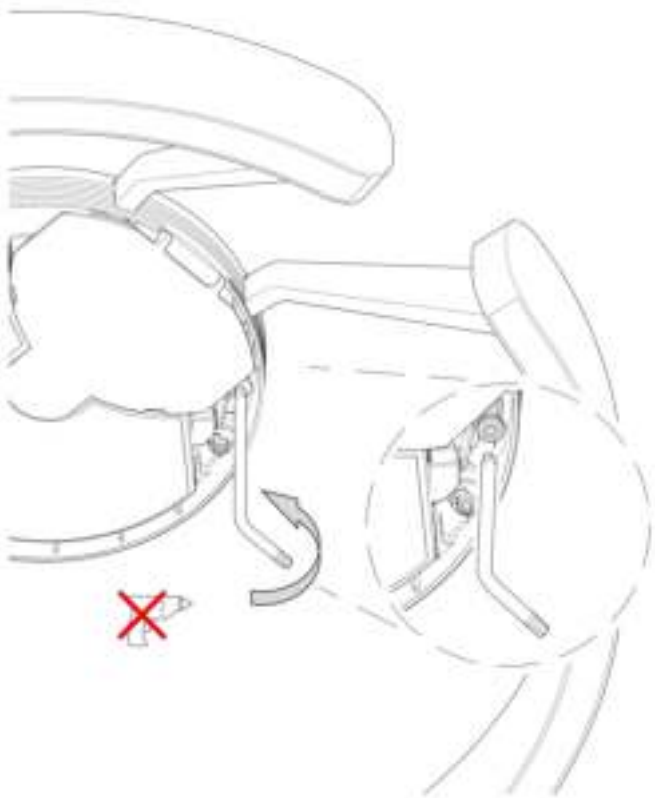
Zur Feinjustierung Deckenbefestigung lockern.

Loosen ceiling mount for fine adjustments.

Pour un réglage précis, desserrer la fixation au plafond.

Per un ajuste preciso, allentare la fissatura del soffitto.

Per la regolazione fine, allentare il supporto a soffitto.



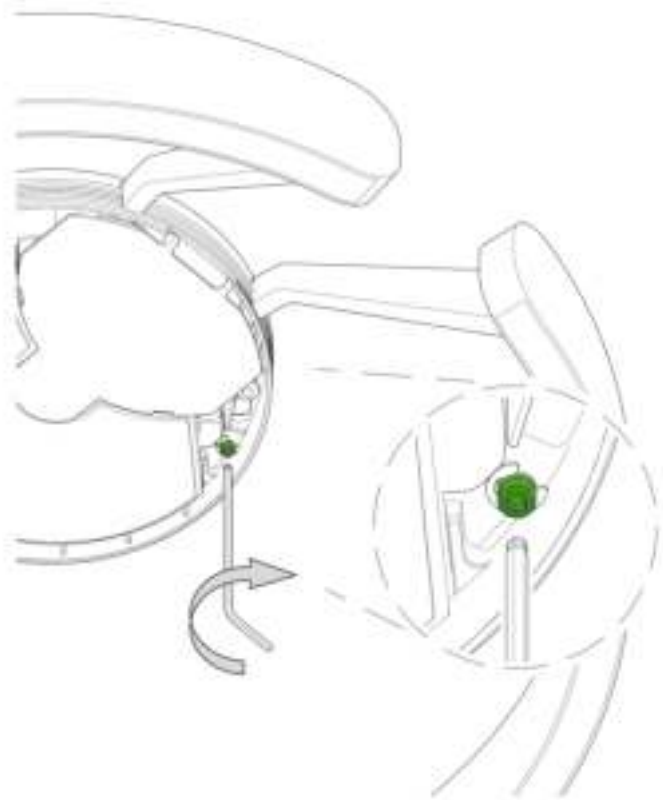
Mit Hilfe des Inbusschlüssels die Höhe ausgleichen.

Use the Allen key to adjust the height.

Egaliser la hauteur à l'aide d'une clé mèche courbée à six pans.

Utiliser la clé Allen pans creux pour régler la hauteur.

Regolare l'altezza con la chiave a brugola.



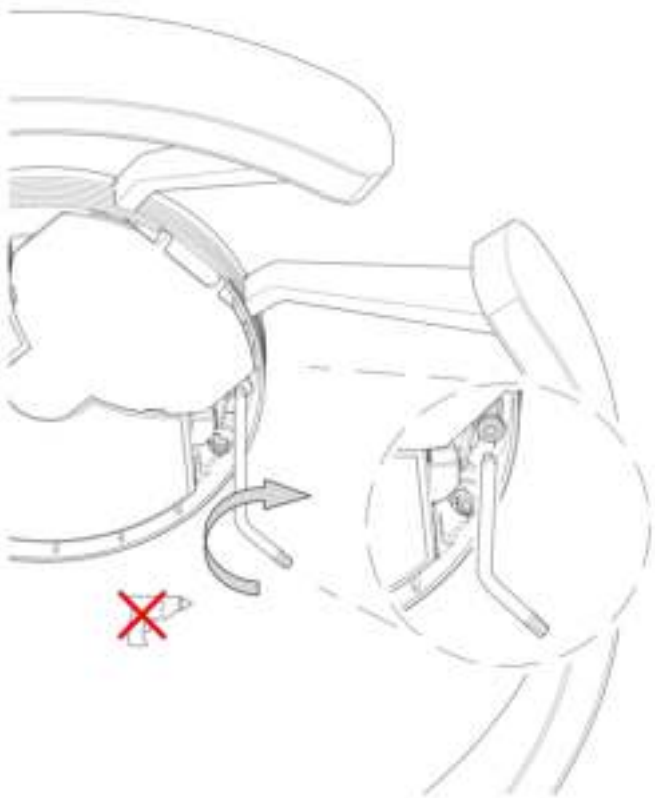
Deckenbefestigung festschrauben.

Tighten ceiling mount.

Visser la fixation au plafond.

Apertar la fijación del techo.

Avvitare saldamente il supporto al soffitto.



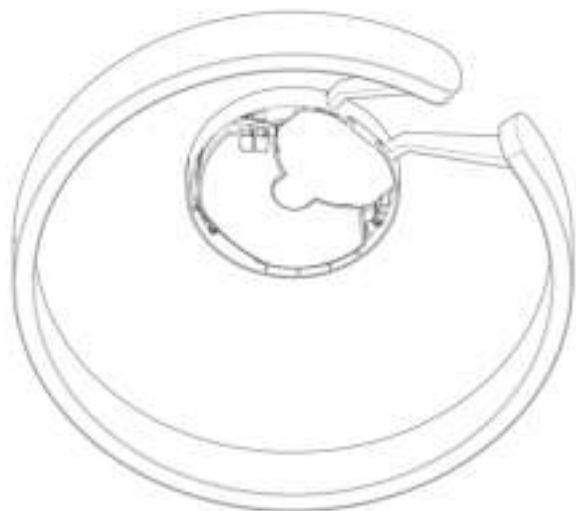
Baldachin anbringen.

Attach canopy.

Poser le baldachin.

Colocar el baldachin.

Applicare il baldachino.



Mito aura / Mito aura alta

Steuerung / Control / Control / Contrôle / Controllo



Mito aura



Mito aura alto

set box

SENSOR = touchless control*

Gestensteuerung

Gesture control

Commande gestuelle

Control gestual

Controllo gestuale

PRESET = PRESET*

up/down Lichtintensität einstellbar (3 Stufen) , extern schalten

ajustable up / down light intensity (3 stages) , switch externally

up/down Intensité lumineuse réglable (3 niveaux) , commutator à l'externe

intensidad de luz regulable arriba/abajo (3 niveles) , conmutación externa

intensità luminosa regolabile su/giù (3 livelli) , commutazione esterna

COLOR (SENSOR OFF)

2700 K 3000 K 3500 K 4000 K = color preset**

Extern schalten und dimmen

Switch on and dim externally

Allumer/éteindre la lumière et régler son

intensité depuis l'extérieur du luminaire

Commutación y regulación externa

Accensione e dimmerazione esterna

* nicht phasenabschrittdimbar

not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer

section non phase dimmable

la sección no fásica es regulable

non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

** phasenabschrittdimbar

trailing-edge phase cut dimmable

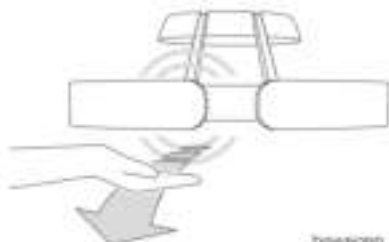
variation de luminosité possible avec variateur

à coupure de phase descendante

regulable por corte de fase descendente

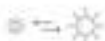
dimmerabile a taglio di fase discendente

touchless control



on / off

bewegen, *move*, déplacer, *move*, muovere



dim

halten, *hold*, appuyer longuement, *maintenir*, tenere



up / down fading

lange halten → Helligkeit einstellen

keep holding → Adjust brightness

appuyer longuement → régler l'intensité lumineuse

mantener más tiempo → ajustar el brillo

tenere a lungo → regolazione luminosità



color tune

farben → Farbtemperatur einstellen

test temp → adjust the color temperature

temp → ajuster la température de la couleur

shantune → ajustar la temperatura de color

tenere → regolazione della temperatura di colore

PRESET



- halten (10 Sekunden) → Leuchte entsperren (blockiert)
hold (10 seconds) → Luminaires unlocked (locked)
appuyer (pendant 10 secondes) → luminaires déverrouillés (bloqués)
mantener (10 segundos) → luminarias desbloqueadas (bloqueadas)
tenere (10 seconds) → lampada sbloccata (bloccata)
-



up / down

- lange halten → Lichtintensität einstellen (5 Stufen)
keep holding → set light intensity (5 stages)
appuyer longuement → régler l'intensité lumineuse (5 niveaux)
maintenir plus longtemps → ajuste de la intensidad de la luz (5 niveles)
tenere a lungo → impostare l'intensità della luce (5 livelli)
-



color tune

- lange halten → Farbtemperatur einstellen (4 Stufen)
keep holding → Adjust color temperature (4 levels)
appuyer longuement → régler la température de couleur (4 niveaux)
maintenir plus longtemps → ajuste la temperatura de color (4 niveles)
tenere a lungo → regolazione temperatura di colore (4 livelli)
-



ein/aus oder 5 Min. warten → Parameter werden gespeichert

on/off or wait 5 min → parameters are stored

on/off ou attendre 5 min → les paramètres sont stockés

enciender /apagar o esperar 5 min → los ajustes se guardan

accensione /spegnimento o attesa 5 min → le impostazioni vengono salvate

color preset



2700–4000 K

Lichtverhältnis 50% up und 50% down, Light ratio 50% up and 50% down.

Répartition de l'éclairage : 50 % vers le haut et 50 % vers le bas.

condizione di illuminazione 50% up e 50% down, Rapporto luce 50% up e 50% down



Mito aura



Mito aura alto

air box

SENSOR = touchless control + air*

Gestensteuerung + bluetooth

Gesture control + bluetooth

Commande gestuelle + Bluetooth

Control gestual + bluetooth

Controllo gestuale + bluetooth

SENSOR OFF = air*

bluetooth

*nicht phasenabschnittdimmer

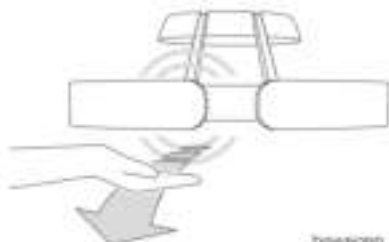
not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer

section non phase dimmable

la section ne-falco es regulable

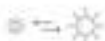
non dimmerabile con dimmer a taglio di fase

touchless control



on / off

bewegen, move, déplacer, muovere, muovere



dim

halten, hold, appuyer longuement, mantener, tenere



up / down fading

lange halten → Helligkeit einstellen

keep holding → Adjust brightness

appuyer longuement → régler l'intensité lumineuse

mantener más tiempo → ajustar el brillo

tenere a lungo → regolazione luminosità



color tune

farben → Farbtemperatur einstellen

test temp → adjust the color temperature

temp → ajuster la température de la couleur

mantenere → ajustar la temperatura de color

tenere → regolazione della temperatura di colore

Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



App installieren und öffnen.

Install and open the app.

Installer et ouvrir l'application.

Installa e aprila l'applicazzione.

Instalare e aprire l'applicazione.



Angegeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen.

Set up connected luminaires and create network.

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau.

Configurare le luminarie connettibili e creare una rete.

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete.



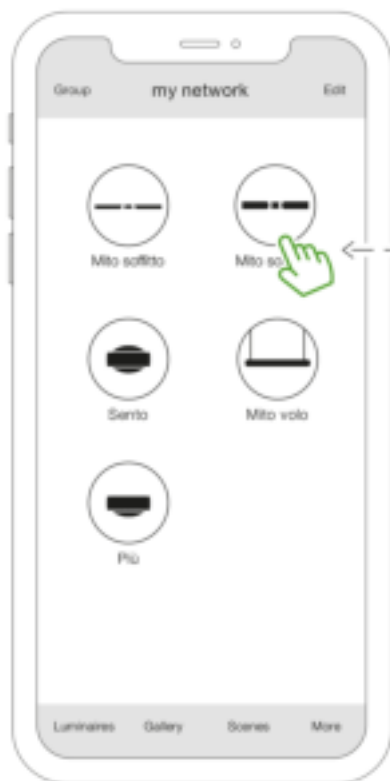
Leuchten steuern.

Control luminaires.

Apparecchi di controllo.

Luminarias de control.

Apparecchi di controllo.



Steuerungsgesten.
Control gestures.
Gestes de contrôle.
Gestes de contrôle.
Gesti di controllo.

Control gestures

on/off



tap

dim



swipe

up/down
fading*



swipe

color tune**
magic move***



hold



swipe

Nur bei Leuchten mit bedienbaren Lichtstufen¹, color tune^{**} oder magic move^{***}

Only for luminaires with dimmable control light output¹, color tune^{**} or magic move^{***}

Uniquement pour les luminaires avec réglage de lumière double face¹, color tune^{**} ou magic move^{***}

Solo per apparecchi con controllo luminoso da entrambi i lati¹, color tune^{**} o magic move^{***}

Solo per apparecchi con controllo luminoso da entrambi i lati¹, color tune^{**} o magic move^{***}

Occhio air

write Options / further options / other options /
other options / other options



Network teilen: Optional kann nun das erstellte Network (my network) mit anderen geteilt werden.

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others.

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes.

conpartire net: Opționalmente, la net creata (mi net) poate fișare ser compartita cu alții.

condividi rete: Opționalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri.



Netzwerknamen vergeben.

Assign network name.

Atribuer un nom de réseau.

Asigna el nombre de la red.

Assegnare il nome della rete.



Netzwerk freigeben.

Share network.

Partager le réseau.

Compartir le red.

Condividere la rete.



Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels
touchless control gemeinsam steuern.

Group luminaires in a network and control features with
touchless control together.

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez
ensemble les fonctions avec le touchless control.

Agrupó los luminaires en una red y controló las funciones
con touchless control de forma conjunta.

Raggruppare gli apparecchi in una rete e controllate
insieme le funzioni con il touchless control.

Einstellungen der Leuchte öffnen.

Open settings of the luminaire.

Ouvrir les réglages du luminaire.

Abrir los ajustes de la luminaria.

Aprire le impostazioni dell'apparecchio.



Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Paramètre: Activer des options additionnelles de la lampe ou effectuer des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Paramètres: Activer options additionnelles de la lampe ou réaliser ajustés (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*

Parameter: Aktiviere optione aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)*



* Funzione abilitata solo
Leuchtemodell.

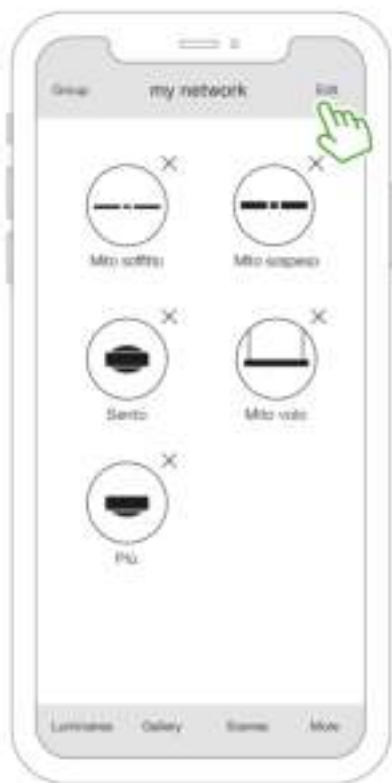
* Funzione abilitata in
lampare A-100.

* Funzione dipendente da
modello de luminaire.

* La funzione dipendente dal
modello de luminaire.

* La funzione dipendente dal
modello di apparecchio.

Gruppe erstellen:
Créer le groupe
Crisz un groupe.
Crea un gruppo
Crea un gruppo.



Leuchtsymbole übereinanderlegen.

Superimpose luminaire icons.

Superposer les icônes des luminaires.

Superponer iconos de luminarias.

Superponer iconos de luminarias.



Bearbeiten beenden.

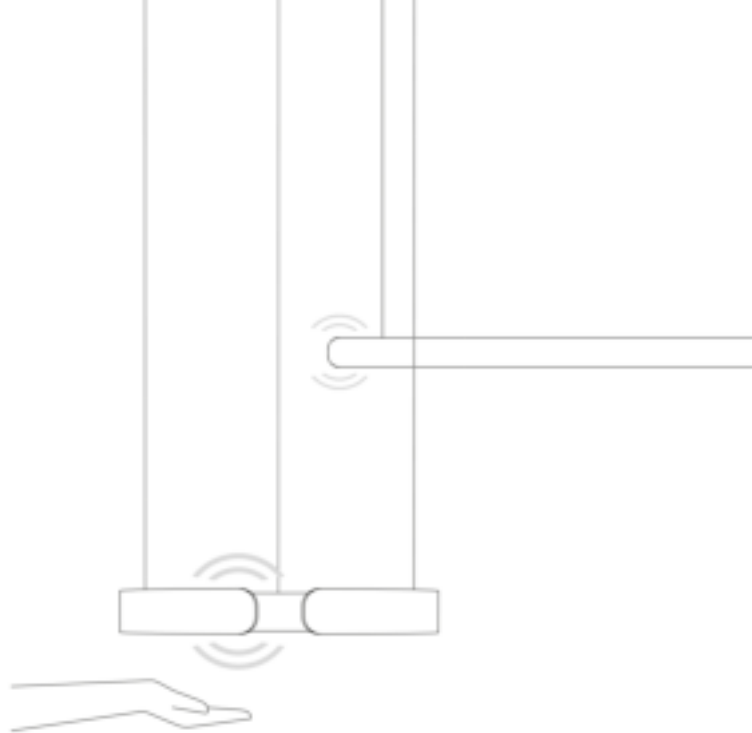
Exit edit.


Montage de sortie.

Edición de salida.

Modifica dell'uscita.







Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden.

Weitere Infos unter: www.occhio.com/faq

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control.
Further info at: www.occhio.com/faq

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control.

Plus d'informations : www.occhio.com/faq

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control.

Más información en: www.occhio.com/faq

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control.

Ulteriori informazioni su: www.occhio.com/faq



DALI box

DALI

- on/off
- dimmen / dimmer (10-stufiger / 1-stufiger) /
dimmeration
- up/down Steuerung, control, commands,
control, controls
- color temp

Die Mito-Leuchten benötigen zwei DALI-Adressen pro Leuchte (ins. 32 pro DALI-Leitung), was bedeutet, dass die Ober- und Unterseite über eine separate DALI-Adresse gesteuert werden kann.

Die maximale Leistung wird erreicht, wenn beide DALI-Leuchten (Ober- und Unterseite) auf die maximale Helligkeit eingestellt sind. (z.B. 40W + 20W Oberseite und 20W Unterseite).

Mito Leuchten können in bis zu 16 Gruppen organisiert und mit bis zu 16 zusätzlichen Szenen (vordefinierte Einstellungen) ausgestattet werden. Sie lassen sich über eine DALI-Kurzadresse individuell steuern und einstellen. Darüber hinaus ermöglicht der bidirektionale Datenaustausch die Anzeige des Status jeder Leuchte. Ausführliche Informationen finden Sie unter www.oschio.com/dali.

Mito luminaires require two DALI addresses per luminaire (ins. 32 per DALI line), which means that the top and bottom can be controlled via a separate DALI address.

Maximum power is reached when both DALI luminaires (top and bottom) are set to maximum brightness. (eg. 40 W + 20 W top and 20 W bottom).

Mito luminaires can be arranged in up to 16 groups and equipped with up to 16 additional scenes (predefined settings). They can be individually controlled and set via a DALI short address. In addition, bidirectional data exchange allows the status of each luminaire to be displayed. You can find detailed information at www.oschio.com/dali.

Les luminaires Mito nécessitent deux protocoles DALI par luminaire (ins. 32 par ligne DALI), par conséquent la partie supérieure et inférieure peut être contrôlée via un protocole DALI séparé.

La puissance maximale est atteinte si les deux luminaires DALI (partie supérieure et inférieure) sont réglés sur la luminosité maximale (par ex. 40 W + 20 W partie supérieure et 20 W partie inférieure).

Les luminaires Mito peuvent être organisés en 16 groupes maximum et équipés de 16 scènes supplémentaires maximum (pré définies). Ils peuvent être contrôlés et réglés individuellement via un protocole DALI court. L'échange de données bidirectionnel permet d'afficher le statut de chaque luminaire. Vous trouverez des informations supplémentaires sur le site www.oschio.com/dali.

Plus de renseignements Mito se trouvent sur notre site directionnel DALI per luminaires (ins. 32 per linea DALI). Esto significa que la parte superior e inferior se pueden controlar a través de una dirección DALI separada.

La puissance maximale se atteint quand les deux luminaires DALI (partie supérieure et inférieure) sont réglés sur le niveau maximum de luminosité. (ex. 40 W + 20 W en la partie supérieure et 20 W en la partie inférieure).

Les luminaires Mito se peuvent organiser en jusqu'à 16 groupes y équipés avec jusqu'à 16 scènes supplémentaires (pré définies). Ils peuvent contrôler y régler de forme individuel à l'aide de une direction DALI courte. Además, el intercambio de datos bidireccional permitirá visualizar

el estado de cada luminaire. Encuentra información detallada en www.oschio.com/dali.

Le lampade Mito necessitano di due indirizzi DALI per lampada (massimo 32 per ogni conduttore DALI); ciò significa che la parte superiore e la parte inferiore possono essere controllate attraverso un indirizzo DALI separato.

Si raggiungeremo la massima prestazione quando entrambi le lampade DALI (la parte superiore e la parte inferiore) sono impostate al grado massimo di luminosità. (ad es. 40 W + 20 W per la parte superiore e 20 W per la parte inferiore).

Le lampade Mito possono essere gestite in gruppi (fino a 16) e divise in fino a 16 ulteriori scenari (impostazioni predefinite). Esse possono essere controllate e impostate individualmente attraverso un indirizzo breve DALI. Inoltre, lo scambio bidirezionale dei dati permette di visualizzare lo stato di ogni lampada. Per maggiori informazioni: www.oschio.com/dali.

DALI-Steuergerät
DALI control unit
Contrôleur DALI
Dispositivo de control DALI
Unità di controllo DALI

Sensoren
Sensors
Capteurs
Sensoren
Senzori

Bediengeräte
Operating units
Unités de commande
Unidades de control
Dispositivi di comando



Helligkeitssteuerung, brightness
control, commande d'intensité
luminouse, control del brillo,
regolazione luminosità
DAPC, EN62386-102

color tune
DALI DT8-EN 62386-209

Kabel, cable, câble, cablo, cavo
0,5 mm² = 100 m
1,0 mm² = 150 m
1,5 mm² = 300 m

L, N, PE

DALI

Mito auro 1/Mito auro alta 1

Mito auro 2/Mito auro alta 2

Mito auro 3/Mito auro alta 3

Mito auro 32/
Mito auro alta 32



Sicherheitshinweise (Notes) / Consignes de sécurité /
Preavvisi di sicurezza / Consigli per la sicurezza



Achtung! Arbeiten an Elektronikkomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden. **Preavviso!** Solo un tecnico qualificato o il costruttore può intervenire su un componente elettronico. **Attention!** Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Oochio.

Oochio! L'intervento Solo un tecnico de Oochio o un personnel qualifié selon constructeur a réaliser les travaux sur les composants électroniques. **Attenzione!**

Di interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Oochio.



Hohes Berührungspotenzial, vor dem Anschluss an die Stromversorgung mit der Erde verbinden. **High touch current**, connect to earth prior to connecting to power supply. **Copertura de contacto alto.** Efectuar la mise à la terre avant de mettre l'appareil sous tension. **Attenzione!** Solo un tecnico de Oochio o un personale qualifié secondo il costruttore a realizzare il collegamento alla terra prima di collegare la rete elettrica.



Hoffe Oochiofläche, nicht berühren! **High voltage**, do not touch. **Superficie calda, no sea tocado.** **High voltage surface, do not touch!** **Superficie molto calda, non toccare!**

Lithiumzellen und Batteriegelände können ohne besondere Beschädigung der umgebenden Produkte von Oochio ausgetauscht werden.

Light sources will remain open unless replaced without permanent damage to the surrounding Oochio product.

Les sources lumineuses et les appareils peuvent être remplacés par Oochio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los aparatos de control pueden ser sustituidos por Oochio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

La sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Oochio senza danni permanenti del prodotto circostante.

Oochio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund seiner Konstruktion und Bauart den CE/UL Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Weiter erklärt Oochio, dass die Folienabdeckung Oochio an der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funkleistung, Frequenzbereich 2400-2483,5MHz; Sendeleistung $\leq 100\text{mW}$).

Oochio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the CE/UL guidelines and corresponding harmonized standards. Oochio further explains that the Oochio air vents system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control, frequency range 2400-2483.5MHz, transmitting power $\leq 100\text{mW}$).

Oochio dichiara per la presente che la concezione e la fabbricazione del luminare sono conformi con direttiva CE/UL ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes en la matière. Par ailleurs, Oochio déclare que l'équipement radio Oochio est en conformité à la directive 2014/53/EU (technologie par Bluetooth, gamme de fréquence 2400-2483,5MHz) puissance d'émission $\leq 100\text{mW}$.

Oochio dichiara, in virtù del suo design e costruzione, di corrispondere con le direttive CE/UL e alle norme armonizzate corrispondenti. Oochio dichiara altresì che il suo sistema di ventilazione si conforma con la Direttiva 2014/53/UE relativa al controllo radio Bluetooth.

Range de fréquence 2400-2483,5MHz
puissance de transmission $\leq 100\text{mW}$

Oochio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alla direttiva CE/UL e alle norme armonizzate. Inoltre, Oochio dichiara che l'impianto di telecomunicazione Oochio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Comando radio Bluetooth, gamma di frequenza 2400-2483,5MHz; potenza di trasmissione $\leq 100\text{mW}$.

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie 2012/19/EU entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with WEEE guideline 2012/19/EC.

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques DEEE.

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE.

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva WEEE 2012/19/UE.

Platzhinweise! / Consiglieramento / Consigli d'installazione /
Preavvisi di installazione / Istruzioni per la cura

2024-08-29 14:000001

oochio.com/downloads

oochio.com/faq

